

1. Facoltà	“Scienze della società e della formazione d'area mediterranea”
2. Corso di studi in	Mediatori per l'intercultura e la Coesione Sociale in Europa (Classe L-39 Servizio Sociale = già Classe L-6 Servizio Sociale)
3. Anno di corso e semestre	2016/ 2017
4. Insegnamento	Lingua e Letterature Ispano Americane
	Language and Spanish-American Literatures
5. Durata insegnamento	Semestrale
6. N. tot. ore insegnamento	54 ore
7. Settore Scientifico-Disciplinare (SSD)	L-LIN/06
8. N. tot. Crediti Formativi Universitari (CFU) /ECTS	9 CFU
9. Cognome e nome docente	Porta Adriana Mabel
10. E-mail da pubblicare sul web/ Link a eventuali altre informazioni	porta@unistrada.it / adriporta@hotmail.com
11. Contenuti del corso (Programma)	<p>LINGUA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lo spagnolo peninsulare e lo spagnolo americano: aspetti generali, analogie e differenze. • Le varietà linguistiche dello spagnolo d'America: caratteristiche fonetiche e fonologiche, morfosintattiche e lessicali delle diverse aree. • Geografia e consolidamento storico delle varianti americane. <p>LETTERATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduzione alla Letteratura Ispanoamericana: il contesto storico – culturale e la produzione letteraria. Periodizzazione, movimenti e autori principali. • L'immigrazione nella Letteratura Ispanoamericana: forme d'identità e alterità culturale nella scrittura. <ul style="list-style-type: none"> - Caratteristiche generali del processo migratorio. - Selezioni di brani e autori. - Passato e presente del fenomeno migratorio. <p>LANGUAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Peninsular Spanish and American Spanish: general aspects. • The linguistic varieties of American Spanish: phonetic, phonological, morphological, syntactical and lexical features of different areas. Peninsular and American Spanish: general aspects, analogies and differences. Linguistic varieties of American Spanish: phonetic, phonological, morphological, syntactical and lexical features of different areas. • Geography and historical consolidation of American varieties. <p>LITERATURE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduction to Hispanic-American literature: the historic –cultural context and the literary production. Periodization, movements and main authors. • Immigration in the Hispano-American Literature: Identity shapes and cultural otherness in writing. <ul style="list-style-type: none"> - General aspects of migration. - Selections of tracks and authors. - Past and present of migration.

BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

F. MARÍN ARRESE Y R. MORALES GÁLVEZ (2014). **VENTE 1. Curso de español lengua extranjera**. Madrid, Edelsa.

Dispensa preparata dalla docente contenente:

- Introduzione alle varietà linguistiche dello spagnolo d'America (italiano).
- breve introduzione alla Letteratura Ispanoamericana (italiano).
- materiale riguardante L'imigrazione nella Letteratura Ispanoamericana.
- brani di cultura e civiltà Ispanoamericana (lingua spagnola).

(disponibile nella piattaforma e-learning)

DIZIONARI

Diccionario de americanismos: <http://www.asale.org/recursos/diccionarios>.

DRAE (2013). Diccionario de la Lengua Española, 23ª Edición.

<http://www.rae.es/rae.html>.

Diccionario de uso del español de América y España, VOX, Madrid, 2002.

Il grande dizionario di spagnolo-italiano italiano-español, Zanichelli, Bologna.

Versione on line: http://www.dizionari.corriere.it/dizionario_spagnolo/

OPERE FACOLTATIVE (APPROFONDIMENTO)

LINGUA

MORENO FERNÁNDEZ, F. (2010). *La lengua española en su geografía*, Arco libros, Madrid.

HAENSCH, (2002). "Español de América y español de Europa", in *Panacea@* Vol. 3, Nro. 7.

http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n6_G_Haensch.pdf - (I parte).

http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n7_G_Haensch7.pdf - (II parte).

LETTERATURA

BELLINI, G. (1998), *Storia della letteratura ispanoamericana. Dalle civiltà precolombiane ai giorni nostri*, LED, Milano.

FRANCO, J. (1996), *Introduzione alla letteratura ispano-americana*, Mursia, Milano, (Nuova edizione ampliata e aggiornata).

FUENTES, C. (2011). *La Gran Novela Latinoamericana*, Alfaguara, Madrid.

OVIEDO, J. M. (1997), *Historia de la Literatura Hispanoamericana*, Alianza Editorial, Madrid.

POMPEJANO, D. (2012), *Storia d'America Latina*, Bruno Mondadori, Milano.

TEDESCHI, S. e ANTONUCCI, F. (2008). *Letteratura ispanoamericana. Storia e testi dalla scoperta al modernismo*. Aracne Editrice. Roma.

TEDESCHI, S. (2006). *All'inseguimento dell'ultima utopia. La letteratura ispanoamericana in Italia e la creazione del mito dell'America Latina*. Roma, Nuova Cultura.

12. Testi di riferimento

<p>13. Obiettivi formativi</p>	<p>L'obiettivo del corso è quello di avvicinare lo studente alla comprensione della diversità e complessità socio-culturale del mondo ispanoamericano attraverso la sua lingua e la sua letteratura. Saranno obiettivi prioritari:</p> <ul style="list-style-type: none"> - approcciarsi allo studio della lingua e delle letterature ispanoamericane da una prospettiva multietnica e interculturale; - possedere una conoscenza generale delle principali manifestazioni letterarie e culturali ispanoamericane; - saper cogliere e spiegare i legami fra la produzione letteraria oggetto di analisi e la loro realtà storico-culturale; - riflettere sullo sguardo letterario ispanoamericano al processo immigratorio in prospettiva contrastiva passato-presente; - raggiungere un'adeguata competenza linguistica (livello A2 del QCER); - saper distinguere lo spagnolo peninsulare dallo spagnolo d'America indicando le caratteristiche principali dei dialetti americani. <p>N.b.: per raggiungere il livello linguistico prefissato si raccomanda agli studenti di <u>ESSERE IN POSSESSO DEL MATERIALE DURANTE LE LEZIONI.</u></p> <p>Per gli studenti che già abbiano conseguito un livello A2, il corso di grammatica consente di avanzare nello studio della lingua spagnola. In tal caso, è possibile concordare con la docente un percorso formativo individualizzato. Altro materiale aggiuntivo per la preparazione dell'esame orale sarà messo a disposizione nella piattaforma e-learning.</p> <p>Educational objectives</p> <p>The aim of the course is to introduce students to the understanding of the diversity and complexity of the socio-cultural world through its Spanish-American literature. The main objectives are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to achieve adequate language skills (level A2 of the CEFR); - to have a general knowledge of the geographical and geo-linguistic American continent; - to identify the main movements and authors of Spanish American literature by placing them in their historical and cultural context; - to recognize the main socio-historical Hispanic America through its literature. <p>Nb: in order to reach the language level set we recommend students to have the textbook and to regularly follow the course. For students who already have achieved a A2 level, the grammar course makes it possible to advance in the study of the Spanish language. In this case, it is possible to agree with the professor an individualized training programme.</p> <p>Additional material for the preparation of the oral exam will be available in the teacher's personal webpage.</p>
<p>14. Prerequisiti</p>	<p>NESSUNO</p>
<p>15. Metodi didattici</p>	<p>LINGUA</p> <p>Corso intensivo per il raggiungimento del livello A2 del QCER con esercitazione costante delle abilità linguistiche di base. Ascolto, analisi e riflessione contrastiva di brani significativi sulle varietà linguistiche trattate.</p> <p>LETTERATURA</p> <p>Letteratura: lezioni frontali interattive finalizzate al dibattito e la partecipazione dello studente. Contestualizzazione socio-culturale degli autori con lettura, comprensione e analisi guidata dei brani scelti.</p>

	<p>LANGUAGE</p> <p>Language: intensive course to achieve the A2 level of the CEFR with constant practice of basic language skills. Listening, contrastive analysis and reflection of significant passages on the language varieties dealt with in class.</p> <p>LITERATURE</p> <p>Literature: interactive lectures aimed at fostering students' participation. Socio-cultural contextualization of authors with reading, understanding and guided analysis of the chosen pieces.</p>
16. Strumenti di supporto alla didattica	Libri, CD, DVD, Internet, materiale scaricabile, power-point.
17. Modalità di verifica dell'apprendimento	<p>Scritto: verifica dei contenuti grammaticali e linguistici studiati durante il corso.</p> <p>Orale: argomenti trattati durante il corso (lingua e letteratura). Lettura, traduzione e commento di un brano letterario analizzato durante il corso.</p> <hr/> <p>Written exam: test on language and grammar contents analysed during the lectures.</p> <p>Oral exam: topics studied during the lectures (language and literature). Reading, translation and comment of one of the texts analysed.</p>
18. Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale	<p>Conoscenza della lingua spagnola (livello A2), delle varietà linguistiche ispanoamericane e relativa letteratura.</p> <p style="text-align: center;"><u>L'ESAME SCRITTO HA UNA VALIDITÀ ANNUALE.</u></p>
19. Orario di ricevimento	Dopo l'orario di lezione. In alternativa, per appuntamento.